

XXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXI ORDINARY SUNDAY

Słowo Boga ma moc i siłę, prowadzi ono ludzkie serce w pielgrzymce ku niebu. Bóg poprzez słowo wyznacza kierunek i cel chrześcijańskiego życia. Każdy człowiek od momentu chrztu świętego jest dzieckiem Boga. Jest powołany przez Stwórcę do zbawienia, a nie do potępienia. Wsłuchajmy się w słowa Boga i niech one będą dla nas drogowskazem i pomocą w osiągnięciu zbawienia. / We are to strive to enter through the narrow gate, that we might be judged worthy of entering into eternal life. We should endeavor to travel lightly, unencumbered by attachments to things of this world. This will allow us to keep our eyes firmly fixed on Jesus, and our feet planted on the path of salvation.

DOROCZNY PIKNIK PARAFIALNY

Piknik Parafialny planowany jest na niedzielę, **18 września** 2022 r.

ŚWIATOWE DNI MŁODZIEŻY 2023

Kolejne ŚDM odbędą się w dniach **26 lipca - 6 sierpnia 2023 r. w Lisbonie w Portugalii**. Prosimy chętnych, młodzież od 16 do 30 lat, o kontakt z biurem parafialnym.

ZAPISY DO POLSKIEJ SZKOŁY

Z radością informujemy, że **Polska Szkoła w Ottawie powraca od września do budynku szkoły!** Od liczby zarejestrowanych uczniów zależy ilość klas i przydzielenie budynku szkoły. Rejestracja jest online: JK (czterolatki) do klasy 8 pod adresem <https://conted.ocsb.ca/elementary/international-languages-elementary/> oraz do szkoły średniej na kursy kredytowe pod adresem <https://conted.ocsb.ca/secondary/international-languages-credit-program/>

PIKNIK KLUBU POLSKO-KANADYJSKIEGO, ŚLADAMI HISTORII

Klub Polsko-Kanadyjski zaprasza całą Polonię na piknik "Śladami historii", który odbędzie się w niedzielę 28. sierpnia 2022 o godz. 14:00 na terenie Battle of the Windmill National Historic Site, położonym w okolicach Prescott, w odległości godziny jazdy samochodem od Ottawy. W programie pikniku: krótka prelekcja historyczna, konkurs historyczny z atrakcyjną nagrodą, zawody i gry sportowe dla uczestników w każdym wieku. Organizatorzy zapewniają piknikowy posiłek oraz napoje orzeźwiające. Więcej informacji na stronie: <https://canadianpolishclub.ca/>

STAROŚĆ PO POLSKU

Grupa Robocza „Starość po Polsku” zaprasza na spotkanie informacyjne w sobotę 27 sierpnia, o godz. 18:00 (po Mszy Św o 17:00), w sali pod kościołem Św. Jacka, 201 LeBreton Street North. W programie: Omówienie konceptu i postępu prac nad stworzeniem placówki Abbeyfield Polonia House w Ottawie, Informacje na temat opcji opieki w języku ojczystym dla polskich seniorów, Wolontariat dla dobra polonijnych seniorów. Kontakt: pani Zofia Wald-Mróż, Prezes, Abbeyfield Polonia House, email: polonia@abbeyfield.ca

SPOTKANIA SENIORÓW PRZEZ ZOOM!

W "DOMU KOPERNIKA" w Toronto prowadzony jest w języku polskim bezpłatny Program dla Seniorów, w dniach od poniedziałku do czwartku, od 10 rano do 12 w południe. Program oferuje zajęcia grupowe: ćwiczenia gimnastyczne na siedząco, zajęcia plastyczne, BINGO, śpiewanie polskich piosenek, rozmowy, zagadki, żarty, dużo zabawy i śmiechu. Wszystko odbywa się w milej i sympatycznej atmosferze.

Po więcej informacji i rejestrację prosimy o kontakt tel. 416-536-7122 ext. 223 (Ania / Beata) lub email: adultstaff@copernicustemple.com

PARISH PICNIC

Annual Parish Picnic is planned for Sunday, **September 18, 2022.**

WORLD YOUTH DAY 2023

Next WYD will take place **July 26-August 6, 2023 in Lisbon, Portugal**. If you are youth between 16 and 30 years old and would like to go to WYD please contact parish office.

POLISH SCHOOL REGISTRATION

The student registration for the Polish School for the new school year 2022/2023 is now open. **The school is coming back to in-person learning in September.** Use the following links to register JK to grade 8 students: <https://conted.ocsb.ca/elementary/international-languages-elementary/> and for credit program for high school students and adults: <https://conted.ocsb.ca/secondary/international-languages-credit-program/>

POLISH-CANADIAN CLUB PICNIC IN THE FOOTSTEPS OF HISTORY

The Polish-Canadian Club invites the entire PolishCanadian community to a picnic to be held on Sunday, August 28, 2022 at 2:00 pm at the Battle of the Windmill National Historic Site, located near Prescott, about an hour's drive from Ottawa.

The picnic program includes: a short historical lecture, a historical contest with an attractive prize, competitions and sports games for participants of all ages. The organizers will provide a picnic meal, refreshing drinks and a symbolic glass of wine or beer.

"STAROŚĆ PO POLSKU"

Working Group "Starość po Polsku" invites you to an information session Saturday, August 27, at 6:00 p.m. (after the 5:00 pm Holy Mass) in the Parish Hall at St. Hyacinth Church, 201 LeBreton Street North. The program includes: Overview of the concept and the progress update on the creation of the Abbeyfield Polonia House in Ottawa, Information on care options for Polish seniors in their mother tongue, Volunteering for the benefit of the Polonia's seniors. Contact: Mrs. Zofia Wald-Mróż, President, Abbeyfield Polonia House: email: polonia@abbeyfield.ca

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**XXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXI ORDINARY SUNDAY**

Sobota / Saturday - August - 20 - sierpień, 2022

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - August - 21 - sierpień, 2022

8:00 O zdrowie i potrzebne łaski dla wnuka - dziadkowie

9:30 Za ś.p.† Mary Trstenjak - Ivan and family

11:00 Za ś.p.† Barbarę Pietras - siostra z rodziną

12:30 O wszelką pomyślność i bł. Boże dla Andrew i Anny - rodzice

Wtorek / Tuesday - August - 23 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p.† Jerzego Wąsiewskiego

Środa / Wednesday - August - 24 - sierpień, 2022

Święto św. Bartłomieja, apostoła

19:00 1) O bł. Boże i potrzebne łaski dla dzieci - rodzice

2) O bł. Boże i potrzebne łaski dla brata - siostra

3) Za ś.p.† Andrzeja Żwirko- od przyjaciół

Czwartek / Thursday - August - 25 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p.† Stanisława Kielara - znajomi

Piątek / Friday - August - 26 - sierpień, 2022

Uroczystość Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej

19:00 Za ś.p.† Marię Forys w rocznicę śmierci i ś.p.† Kazimierza Forys

XXII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 27 - sierpień, 2022

17:00 Za ś.p.† Stefanię Janeczko - córka

Niedziela / Sunday - August - 28 - sierpień, 2022

8:00 Za ś.p.† Aniela i Jana Zielińskiego i za rodziców z obojga stron

9:30 Za Parafian

11:00 Za ś.p.† Bronisława Milanowskiego, Helenę i Edwarda Kyc - córka z rodziną

12:30 Za ś.p.† Grzegorza Zarzyckiego

Wtorek / Tuesday - August - 30 - sierpień, 2022

19:00 Za ś.p.† Rogera Furmańczyka - rodzina Bala

Środa / Wednesday - August - 31 - sierpień, 2022

19:00 1) O Boże błogosławieństwo, zdrowie i potrzebne łaski dla Katarzyny - rodzina

2) Dziękczynna z prośbą o Boże błogosławieństwo dla Katarzyny i Roberta z okazji rocznicy ślubu

3) Za ś.p.† O. Jana Sajewicza, pierwszego proboszcza Parafii św. Jacka

4) Za ś.p.† Mariana Rzucidło - żona

5) Za ś.p.† Małgosię Oziębło - rodzina Miłosek

6) Za ś.p.† Andrzeja Żwirko - od przyjaciół

Czwartek / Thursday - September - 1 - wrzesień, 2022

19:00 Za ś.p.† Mariannę i Mieczysława Szmer - rodzina

Piątek / Friday - September - 2 - wrzesień, 2022

19:00 Za ś.p.† Helenę, Stanisława i Wojciecha Haczyńskich - od córki

XXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXIII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - September - 3 - wrzesień 2022

17:00 Za ś.p.† Zygmunta Smusz - rodzina

Niedziela / Sunday - September - 4 - wrzesień, 2022

8:00 Za ś.p.† Marię, Leszka i Marka - od córki z rodziną

9:30 Za ś.p.† Karola Mierzejewskiego - od rodziców

11:00 Za Parafian

12:30 Za ś.p.† Andrzeja Żwirko - przyjaciele

WAKACJE / SUMMER HOLIDAYS

Trwają letnie wakacje. Serdecznie witamy gości odwiedzających naszą parafię. Wszystkim podróżującym życzymy bezpiecznego i radosnego wypoczynku oraz przypominamy, że wyjazd na urlop nie zwalnia nas z obowiązku modlitwy i uczestnictwa w niedzielnej Eucharystii. / We would like to welcome all our visitors and wish everybody happy and safe holidays and remind everyone that going on vacations is not a break from prayer and Sunday Mass obligation.

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 7 sierpnia - św. Franciszka; 10 i 14 sierpnia - św. Dominika; 17 i 21 sierpnia - św. Maksymiliana; 24 i 28 sierpnia - św. Eugeniusza; 31- sierpnia i 4 września - św. Faustyny; 7 i 11 września - św. Józefa.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

W ostatnim czasie odeszli do wieczności

ś.p.† Andrzej Garlicki

Msza pogrzebowa w intencji zmarłego zostanie odprawiona w naszej parafii w piątek, **8 września o godz. 11:00.**

ś.p.† Stanisław Kielar

Modlitwy pogrzebowe odbędą się **2 września o godz 13.00** Dom pogrzebowy Beechwood

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 14 sierpnia / Sunday August 14 - \$ 2,121.63
Wizyta Papieża w Kanadzie / The Papal visit to Canada - \$ 1,360

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

**PROJEKT 2010**

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$ 966,602

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$ 966,602

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

<p>TOM'S Plumbing & Heating MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS & INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścionki zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>		<p>EWA BIELIŃSKA cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży Direct Travel Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenia www.dt.ca 400, av. Sainte-Croix, bur. 100, Montreal, QC H4N 3L4</p>	<p>KOMPUTERY NAPRAWA Marcin Polanski www.komputerski.com Desktops / Laptops Custom Build / Upgrade 613-407-4580 komputerskirepair@gmail.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>ZAPRASZAMY NA ZAKUPY Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. 5 Bayward Market Square - 613-237-0151 300 Richmond Road - 613-695-7600</p>		<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850</p>	
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garniżeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188 Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed. Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave. 613-235-6712 613-828-2313 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave. 613-731-1255 613-823-4747 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd. 613-837-2370 613-591-6580</p>		<p>Maria Dycha Courtier immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca ROYAL LEPAGE VALLEE DE T OUTAOUAIS</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>		
<p>DOROTA TURLEJSKI LAWYER TEL. 613-907-8149 dturlejski@brazeau- seller.com. BRAZEAU SELLER LLP 700-100 QUEEN STREET OTTAWA, ON K1P 1J9</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS DOMY POGRZEBOWE KAPLICE 1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoyszields.com</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAZOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:30 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:00 - 14:00</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeгляdy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Crematory and Cemetery Services Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>		<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*** EMERALD AWARD 2021 TOP 3% IN CANADA ROYAL LEPAGE Performance Realty Paul Gzan REAL ESTATE BROKER (B.Comm) (613) 262-1286 (cell) PAUL@NEWTAWAHOMES.CA DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI</p>	
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant Accounting and tax services for businesses and individuals 613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST* Kupno · Sprzedaż · Wynajem Pilon Group 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Pawel Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>Usługi Maklerskie ROYAL LEPAGE Performance Realty basia.ca basia Dowiedz się o cenach sprzedaży nieruchomości w Twojej najbliższej okolicy Telefon: 613-316-6464</p>		<p>ucuykc Khrystyna Levus Branch Manager 613-288-0206 476 Holland Ave, Ottawa • Mortgages • GICs/TFSA/RRSP/RRIF • Loans • Personal & Business Accounts</p>	<p>PINECREST AND COLE FUNERAL Services COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>		<p>Magdalena Godula PhD, RP PSYCHOTERAPEUTA 613-241-9179 www.glebepsychotherapy.com ponad 20 lat doświadczenia sesje w językach angielskim i polskim</p>